



Kit de cumplimiento UE

Fumigador de césped Multi-Pro 5800 de 2015 y posteriores

Nº de modelo 41608—Nº de serie 315000001 y superiores

Instrucciones de instalación

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

El Kit de cumplimiento UE está diseñado para cumplir los requisitos de seguridad de Alemania, y permitir que el operador elimine los productos químicos residuales del sistema de fumigación y limpiar el exterior de la máquina sin tener que manipular el depósito de productos químicos. Se trata de un accesorio dedicado para un vehículo de aplicación de productos al césped por fumigación, y está diseñado para ser usado por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales.

Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto. La información de este manual puede ayudarle a usted y a otros a evitar lesiones personales y daños al producto. Aunque Toro diseña y fabrica productos seguros, usted es responsable de utilizar el producto correctamente y con seguridad.

Seguridad

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 1), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 1

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Lea también las instrucciones de seguridad y de operación en el *Manual del operador* del vehículo.

Seguridad con productos químicos

⚠ ADVERTENCIA

Las sustancias químicas utilizadas en el sistema de fumigación pueden ser peligrosas y tóxicas para usted y para otras personas, animales, plantas, tierra y otros elementos.

- Lea cuidadosamente y observe las indicaciones de todas las etiquetas de advertencia y Fichas de Datos de Seguridad de Materiales (FDSM) respecto a todos los productos químicos utilizados, y protéjase siguiendo las instrucciones del fabricante de los mismos. Por ejemplo, utilice Equipos de Protección Individual (EPI) incluyendo protección para la cara y los ojos, guantes y otros equipos para prevenir el contacto con el producto químico.
- Tenga en cuenta que puede haber más de un producto químico en uso, y evalúe la información sobre cada uno de los productos.
- ¡Niéguese a utilizar o trabajar con el fumigador si esta información no está disponible!
- Antes de trabajar con un sistema de pulverización, asegúrese de que el sistema ha sido sometido a un triple enjuague y neutralización con arreglo a las recomendaciones de los fabricantes de los productos químicos.
- Compruebe que hay un suministro adecuado de agua limpia y jabón en las inmediaciones, y lávese inmediatamente para eliminar cualquier producto químico que entre en contacto con usted.
- Obtenga una formación correcta antes de usar o manipular productos químicos.
- Utilice el producto correcto para el trabajo en cuestión.
- Siga las instrucciones del fabricante del producto químico respecto a la aplicación segura del producto químico.
- Los productos químicos deben manipularse en una zona bien ventilada.
- Lleve gafas protectoras y otros equipos de protección, siguiendo las indicaciones del fabricante del producto



químico. Asegúrese de dejar expuesta la menor superficie de piel posible cuando utilice productos químicos.

- Tenga disponible agua limpia, sobre todo cuando llene el depósito de fumigación.
- No coma, beba ni fume mientras trabaje con productos químicos.
- Lávese siempre las manos y otras zonas del cuerpo expuestas lo antes posible después de terminar el trabajo.
- Elimine correctamente los productos químicos no utilizados y los recipientes de productos químicos siguiendo las indicaciones del fabricante del producto químico y la normativa local.
- Los productos químicos y los vapores presentes en los depósitos son peligrosos; no entre nunca en el depósito ni coloque la cabeza sobre o en la boca de carga.
- Observe toda la normativa nacional, regional y local aplicable a la fumigación con productos químicos.

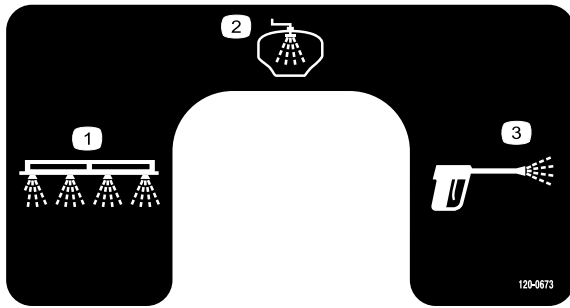
Seguridad en fumigadores manuales

- No dirija el fumigador manual contra personas o animales. Los fluidos a alta presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones graves, incluso posiblemente la amputación o la muerte. Los líquidos y productos químicos calientes también pueden causar quemaduras o lesiones. Si alguna parte del cuerpo entra en contacto con el caudal de fumigación, consulte inmediatamente a un médico que esté familiarizado con lesiones por fluidos inyectados.
- No coloque la mano ni otras partes del cuerpo delante de la boquilla de fumigación.
- No deje el equipo bajo presión cuando usted no está presente.
- No utilice el fumigador manual si la manguera, el seguro del gatillo, la boquilla o cualquier otra pieza está dañada o falta.
- No utilice el fumigador manual si hay fugas en alguna manguera, acoplamiento u otro componente.
- No pulverice cerca de tendidos eléctricos; el chorro fumigado podría entrar en contacto con los cables eléctricos y provocar una descarga eléctrica potencialmente mortal.
- No conduzca mientras utiliza un fumigador manual.
- Lleve guantes de goma, gafas de seguridad y un traje de protección de cuerpo completo mientras fumiga productos químicos con el fumigador manual.
- Los rayos pueden causar graves lesiones o incluso la muerte. Si se ven relámpagos o rayos o se oyen truenos en la zona, no utilice la máquina; busque un lugar donde resguardarse.

Pegatinas de seguridad e instrucciones

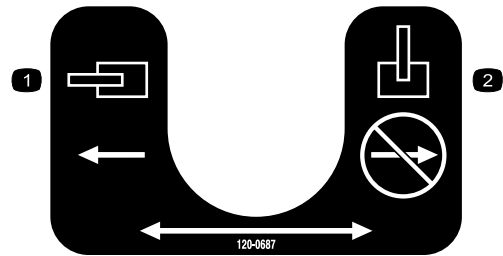


Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



120-0673

1. Fumigación de brazos
2. Depósito de enjuague
3. Fumigación manual



120-0687

1. Válvula, abierta
2. Válvula, cerrada

DÜSENTYP ENTSPRECHEND DER FARBE	DURCH- FLUSS- MENENGE EINER DÜSE IN l/min	l/ha \triangle 50 cm								DÜSENTYP ENTSPRECHEND DER FARBE	DURCH- FLUSS- MENENGE EINER DÜSE IN l/min	l/ha \triangle 50 cm									
		4	5	6	7	8	10	12	4			5	6	7	8	10	12				
XR8001	1.0	0.23	69.0	55.2	46.0	39.4	34.5	27.6	23.0	XR8005	1.0	1.14	342	274	228	195	171	137	114		
XR11001	1.5	0.28	84.0	67.2	56.0	48.0	42.0	33.6	28.0	XR11005	1.5	1.39	417	334	278	238	209	167	139		
(100)	2.0	0.32	96.0	76.8	64.0	54.9	48.0	38.4	32.0	(50)	2.0	1.61	483	386	322	276	242	193	161		
	2.5	0.36	108	86.4	72.0	61.7	54.0	43.2	36.0		2.5	1.80	540	432	360	309	270	216	180		
	3.0	0.39	117	93.6	78.0	66.9	58.5	46.8	39.0		3.0	1.97	591	473	394	338	296	236	197		
	4.0	0.45	135	108	90.0	77.1	67.5	54.0	45.0		4.0	2.27	681	545	454	389	341	272	227		
XR80015	1.0	0.34	102	81.6	68.0	58.3	51.0	40.8	34.0	XR8006	1.0	1.37	411	329	274	235	206	164	137		
XR110015	1.5	0.42	126	101	84.0	72.0	63.0	50.4	42.0	XR11006	1.5	1.68	504	403	336	288	252	202	168		
(100)	2.0	0.48	144	115	96.0	82.3	72.0	57.6	48.0	(50)	2.0	1.94	582	466	388	333	291	233	194		
	2.5	0.54	162	130	108	92.6	81.0	64.8	54.0		2.5	2.16	648	518	432	370	324	259	216		
	3.0	0.59	177	142	118	101	88.5	70.8	59.0		3.0	2.37	711	569	474	406	356	284	237		
	4.0	0.68	204	163	136	117	102	81.6	68.0		4.0	2.74	822	658	548	470	411	329	274		
XR8002	1.0	0.46	138	110	92.0	78.9	69.0	55.2	46.0	XR8008	1.0	1.62	546	437	364	312	273	218	182		
XR11002	1.5	0.56	168	134	112	96.0	84.0	67.2	56.0	XR11008	1.5	2.23	689	535	446	382	335	268	223		
(50)	2.0	0.65	195	156	130	111	97.5	78.0	65.0	(50)	2.0	2.58	774	619	516	442	387	310	258		
	2.5	0.72	216	173	144	123	108	86.4	72.0		2.5	2.88	864	691	576	494	432	346	288		
	3.0	0.79	237	190	158	135	119	94.8	79.0		3.0	3.16	948	758	632	542	474	379	316		
	4.0	0.91	273	218	182	156	137	109	91.0		4.0	3.65	1095	876	730	626	548	438	365		
XR110025	1.0	0.57	171	137	114	97.7	85.5	68.4	57.0	XR8010 †	1.0	2.28	694	547	456	391	342	274	228		
(50)	1.5	0.70	210	168	140	120	105	84.0	70.0	XR11010 †	1.5	2.79	837	670	558	478	419	335	279		
	2.0	0.81	243	194	162	139	122	97.2	81.0		2.0	3.23	969	775	646	554	485	388	323		
	2.5	0.90	270	216	180	154	135	108	90.0		2.5	3.61	1083	866	722	619	542	433	361		
	3.0	0.99	297	238	198	170	149	119	99.0		3.0	3.95	1185	948	790	677	593	474	395		
	4.0	1.14	342	274	228	195	171	137	114		4.0	4.56	1368	1094	912	782	684	547	456		
XR8003	1.0	0.68	204	163	136	117	102	81.6	68.0	XR8015 †	1.0	3.42	1026	821	684	588	513	410	342		
XR11003	1.5	0.83	249	199	166	142	125	99.6	83.0	XR11015 †	1.5	4.19	1257	1006	838	718	629	503	419		
(50)	2.0	0.96	288	230	192	165	144	115	96.0		2.0	4.83	1449	1159	966	828	725	580	483		
	2.5	1.08	324	259	216	185	162	130	108		2.5	5.40	1620	1296	1080	926	810	648	540		
	3.0	1.18	354	283	236	202	177	142	118		3.0	5.92	1776	1421	1184	1015	888	710	592		
	4.0	1.36	408	326	272	233	204	163	136		4.0	6.84	2052	1642	1368	1173	1026	821	684		
XR8004	1.0	0.91	273	218	182	156	137	109	91.0	Hinweis: Die Ausbringungsmengen immer einer Gegenprüfung unterziehen. Nützliche Gleichungen und Informationen sind auf Seite 153-157 zu finden. † Nur in Volledelstahlausführung lieferbar.											
XR11004	1.5	1.12	336	269	224	192	168	134	112	120-0723											
(50)	2.0	1.29	387	310	258	221	194	155	129												
	2.5	1.44	432	346	288	247	216	173	144												
	3.0	1.58	474	379	316	271	237	190	158												
	4.0	1.82	546	437	364	312	273	218	182												

120-0723

Instalación

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	No se necesitan piezas	–	Prepare la máquina.
2	Depósito de enjuague Pasamuros Tuerca Acoplamiento dentado de 90°	1 1 1 1	Instale el pasamuros en el depósito de enjuague.
3	Fleje del depósito de enjuague Perno (3/8" x 2") Arandela Contratuerca (3/8") Perno de cuello cuadrado	2 2 4 2 1	Instale el depósito de enjuague.
4	Conjunto de la boquilla de enjuague Pasamuros	2 2	Instale las boquillas de enjuague.
5	Bomba de enjuague Acoplamientos dentados rectos	1 2	Instale la bomba de enjuague.
6	Válvula de 4 vías Conector dentado recto (1" NPT x 3/4" HB) Acoplamiento dentado de 90° Racor de reducción Soporte de la placa identificativa Conjunto de montaje de la válvula Perno (6 mm) Arandela plana (6 mm) Contratuerca (6 mm) Arandela plana (3/8") Tuerca con arandela prensada (3/8") Pegatina 120-0673	1 1 2 1 1 1 4 4 4 2 2 1	Ensamble y monte la válvula de 4 vías.
7	Manguera (24") Abrazadera Filtro de la bomba de enjuague Acoplamiento en T	3 15 1 1	Instale las mangueras y el filtro de la bomba de enjuague.
8	Temporizador de retardo Fusible, 40 amperios Interruptor del salpicadero	1 1 1	Instale el temporizador de retardo y el interruptor del salpicadero.
9	Válvula de bola Conector dentado (1-1/4" NPT x 3/4" HB) Soporte de montaje de la válvula Perno de cabeza hexagonal (1/4" x 3/4") Perno de cabeza hexagonal (5/16" x 1") Tuerca con arandela prensada (5/16")	1 2 1 2 2 2	Instale la válvula de bola y el soporte de montaje.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
10	Conector S67	3	Instale el conjunto de acoplamiento en T
	Acoplamiento dentado de 90°	1	
	Acoplamiento en T	1	
	Racor de reducción	1	
	Pasador de horquilla S53	1	
11	Manguera de presión (36", D.I. 3/4")	1	Instale la manguera entre la válvula de bola y la válvula de 4 vías.
	Abrazadera	2	
12	Manguera de los brazos (44", D.I. 3/4")	1	Instale la manguera entre el conjunto de filtro y la válvula de bola.
	Abrazadera	2	
13	Ganchos de la manguera	2	Instale los ganchos de la manguera y el soporte de la pistola de fumigación.
	Arandela (3/8")	2	
	Contratuerca (5/16")	2	
	Perno	2	
	Soporte de la pistola de fumigación	1	
14	Conjunto de manguera (15", 1" D.I.)	1	Instale la manguera del suministro principal.
	Abrazadera	2	
15	Manguera larga (25 pies, D.I. 1/2") con acoplamiento	1	Conecte la manguera de fumigación y la pistola.
	Pistola de fumigación	1	
	Abrazadera, pequeña	1	
16	Manguera de la boquilla de enjuague (28-1/2", D.I. 3/4")	1	Instale la manguera entre la válvula de 4 vías y el acoplamiento en T del fumigador.
	Abrazadera	2	
17	No se necesitan piezas	–	Aplique la pegatina.

Nota: Envuelva la rosca de los acoplamientos con cinta Teflón antes de montarlos. Envuelva las roscas de izquierda a derecha, empezando en la base y continuando hasta la punta del acoplamiento (mirando por el eje central del acoplamiento desde la punta, la cinta debe estar envuelta en sentido horario desde atrás hacia delante).

Importante: Para facilitar la instalación de este kit, aplique una capa fina de lubricante sin petróleo, por ejemplo aceite vegetal, en la espiga de los acoplamientos dentados.

1

Preparación de la máquina

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Coloque el fumigador sobre una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, pare la bomba, pare el motor y retire la llave de contacto.
2. Vacíe el contenido del depósito para eliminar cualquier producto químico de las mangueras. Consulte el *Manual del operador* si desea más información.

Nota: Tenga cuidado al desconectar las mangueras, y tenga preparado un cubo para recoger cualquier sustancia química que quede en la manguera.

⚠ CUIDADO

Los productos químicos son peligrosos y pueden causar lesiones personales.

- Lea las instrucciones de las etiquetas de los productos químicos antes de manipular éstos, y siga todas las recomendaciones y precauciones del fabricante.
- Evite el contacto de los productos químicos con la piel. Si entran en contacto con la piel, lave a fondo la zona afectada con jabón y agua limpia.
- Lleve gafas protectoras y cualquier otro equipo de protección indicado por el fabricante del producto químico.

2

Instalación del pasamuros en el depósito de enjuague

Piezas necesarias en este paso:

1	Depósito de enjuague
1	Pasamuros
1	Tuerca
1	Acoplamiento dentado de 90°

Procedimiento

1. Conecte un alambre, más largo que la altura del depósito, a uno de los orificios de la horquilla de retención del pasamuros (Figura 2).

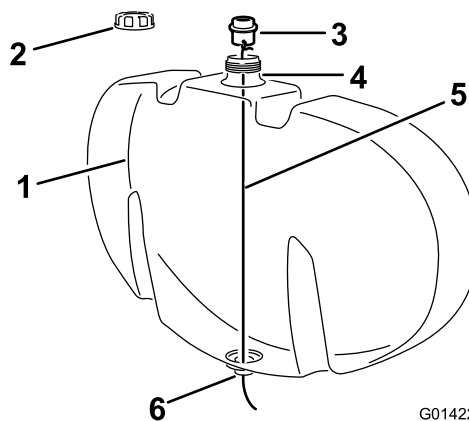


Figura 2

1. Depósito de enjuague
2. Tapón de llenado
3. Conector
4. Boca de llenado del depósito de enjuague
5. Alambre
6. Orificio inferior del depósito de enjuague

2. Retire el tapón de llenado del depósito de enjuague (Figura 2).
3. Baje el alambre a través del orificio de llenado y páselo por el orificio abierto de la parte inferior del depósito (Figura 2).

Nota: Utilice el alambre para guiar el pasamuros hasta el orificio de la parte inferior del depósito de enjuague (Figura 3).

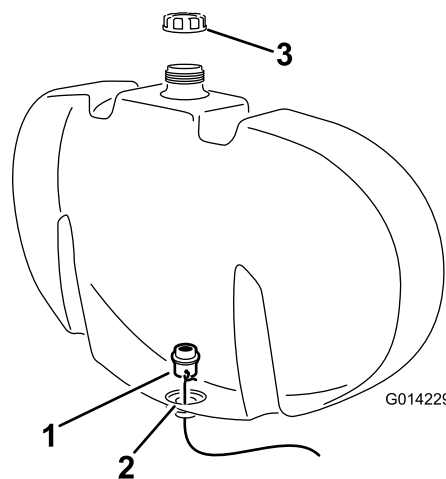


Figura 3

1. Pasamuros (con alambre conectado)
2. Orificio inferior del depósito de enjuague
3. Tapón de llenado conectado

4. Coloque el pasamuros en su posición, asegurándose de que la junta tórica está asentada contra la pared interior del depósito de enjuague (Figura 3).
5. Sujete el pasamuros al depósito de enjuague con una tuerca de mariposa de plástico (Figura 4).

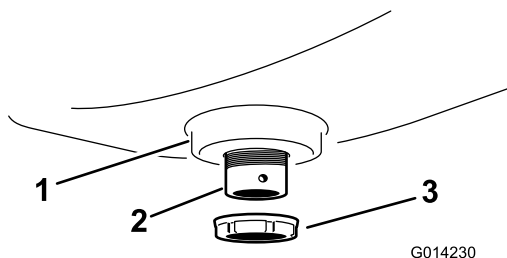


Figura 4

1. Cárter del depósito de enjuague
2. Pasamuros (instalado)
3. Tuerca de mariposa

6. Instale un acoplamiento dentado de 90 grados en el pasamuros y sujételo con un pasador de horquilla (Figura 5).

Nota: Gire el acoplamiento hasta que quede orientado hacia atrás.

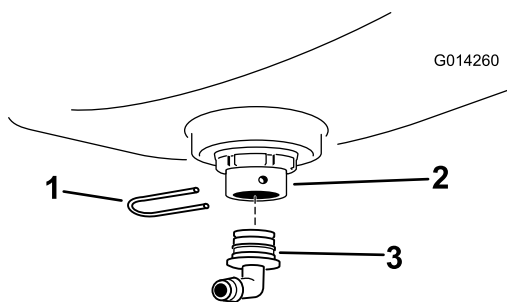


Figura 5

1. Pasador de horquilla
2. Pasamuros
3. Acoplamiento dentado de 90°

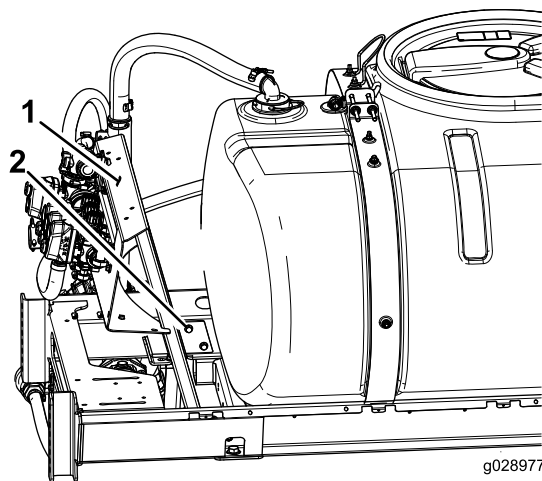


Figura 6

1. Raíl de montaje de las válvulas
2. Perno (4)

2. Mueva el raíl de montaje de las válvulas hacia atrás.

Nota: Esto dejará espacio para la instalación del depósito de enjuague.

3. Apriete los pernos del raíl de montaje de las válvulas.

Nota: Apriete los pernos a 40 N m.

4. Desconecte la manguera de suministro en la parte trasera y superior del depósito principal (Figura 7).

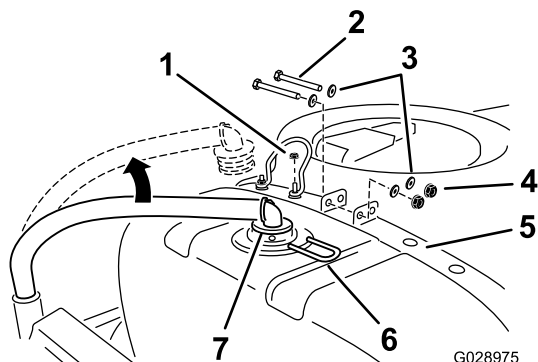


Figura 7

1. Contratuerca
2. Perno
3. Arandela
4. Contratuerca
5. Fleje trasero derecho del depósito
6. Pasador de horquilla
7. Manguera de alimentación

5. Retire el pasador de horquilla que sujeta el acoplamiento, y retire la manguera (Figura 7).

Nota: Guarde todas las piezas.

6. En el fleje trasero, retire las fijaciones que sujetan el fleje en la parte superior del depósito.

Nota: Guarde todas las fijaciones.

7. Retire la contratuerca interior que sujeta el seguro de la tapa del depósito al fleje trasero izquierdo (Figura 7).

3

Instalación del depósito de enjuague

Piezas necesarias en este paso:

2	Fleje del depósito de enjuague
2	Perno (3/8" x 2")
4	Arandela
2	Contratuerca (3/8")
1	Perno de cuello cuadrado

Prepare el depósito

1. Afloje los pernos que sujetan el raíl de montaje de las válvulas al bastidor (Figura 6).

Nota: Deseche las fijaciones.

8. Instale las fijaciones de los flejes del depósito de enjuague.

Nota: Asegúrese de que hay espárragos en el fleje trasero izquierdo y en el fleje trasero derecho del depósito. Si no hay espárragos, instale un perno de cuello cuadrado (con la sección roscada hacia arriba) en cada uno de los taladros interiores de ambos flejes del depósito (Figura 8).

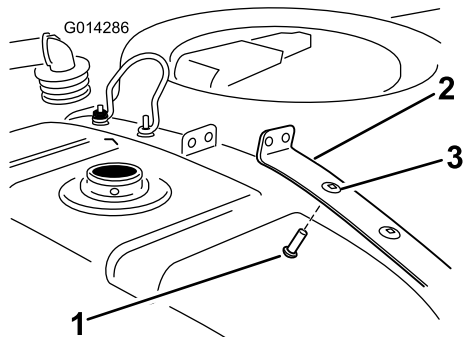


Figura 8

1. Perno de cuello cuadrado
2. Fleje trasero derecho
3. Taladro interior

Nota: El perno de cuello cuadrado del fleje trasero izquierdo del depósito debe pasar por el bucle abierto del seguro de la tapa del depósito.

9. Instale las fijaciones de los flejes del depósito retirados anteriormente para sujetar los flejes al depósito.

Nota: Asegúrese de que los flejes están bien sujetos al depósito. **No apriete demasiado las fijaciones de los flejes.**

Instalación del depósito de enjuague

1. Instale el depósito de enjuague, según se muestra en Figura 9.

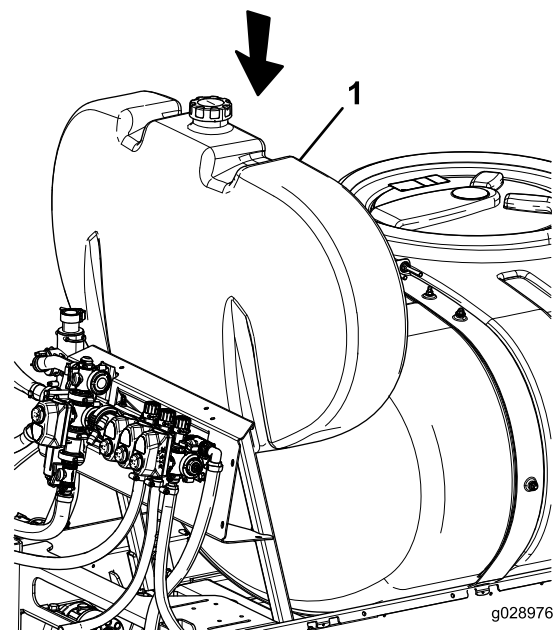


Figura 9

1. Depósito de enjuague

2. Instale los flejes del depósito de enjuague en los flejes traseros del depósito con las fijaciones que retiró anteriormente (Figura 9).

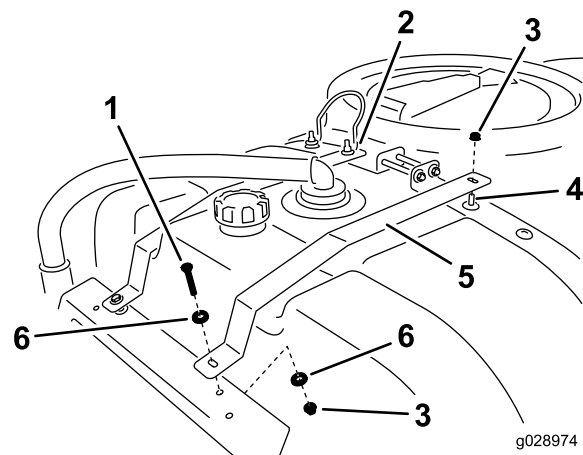


Figura 10

1. Perno (2)
2. Fleje izquierdo del depósito de enjuague
3. Contratuerca
4. Perno de cuello cuadrado
5. Fleje derecho del depósito de enjuague
6. Arandela

3. Sujete los flejes a los flejes traseros del depósito con dos contratuercas.
4. Sujete los flejes del depósito de enjuague al rail de montaje usando 2 pernos, 4 arandelas y 2 contratuercas.
5. Apriete los herrajes cuidadosamente.

Nota: El depósito de enjuague debe estar firmemente asentado, pero sin que los flejes puedan deformar o combar el depósito.

Nota: Los flejes del depósito de enjuague no deben tocar el bastidor de las válvulas. Debe haber un espacio de 2,5 a 5,1 cm entre el fleje y el bastidor.

Nota: Instale el seguro de la tapa del depósito sobre el fleje izquierdo del depósito de enjuague y el fleje del depósito principal; luego fije el seguro de la tapa del depósito con la contratuerca.

- Vuelva a colocar la manguera de suministro en la parte trasera del depósito, y sujétela con el pasador de horquilla retirado anteriormente.

Nota: Después de llenar por primera vez el depósito de enjuague, compruebe las fijaciones de los flejes del depósito de enjuague y apriételas si es necesario, porque el peso del líquido puede hacer que el depósito se asiente aún más contra el bastidor.

4

Instalación de las boquillas de enjuague

Piezas necesarias en este paso:

2	Conjunto de la boquilla de enjuague
2	Pasamuros

Perforación del depósito principal

- Abra la tapa del depósito y retire el filtro de cesta.
- Localice las dos marcas de perforación en el depósito principal (Figura 11).

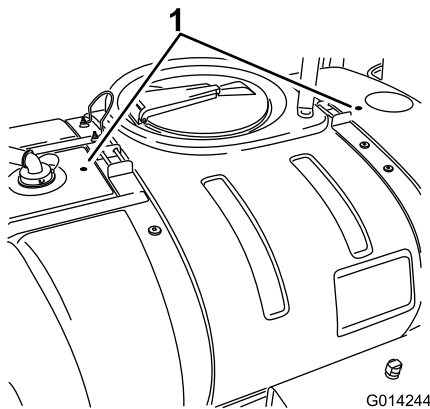


Figura 11

- Marcas de perforación

- Vaya a la marca de perforación situada detrás de la tapa del depósito.

Nota: Coloque un recipiente dentro del depósito y debajo de las zonas a perforar para recoger los residuos creados durante la perforación.

Importante: Si se dejan residuos dentro del depósito, podrían atascar y dañar el sistema de fumigación durante el uso.

- Utilice una broca de corona de 4,5 cm para perforar un taladro en el punto marcado (Figura 12).

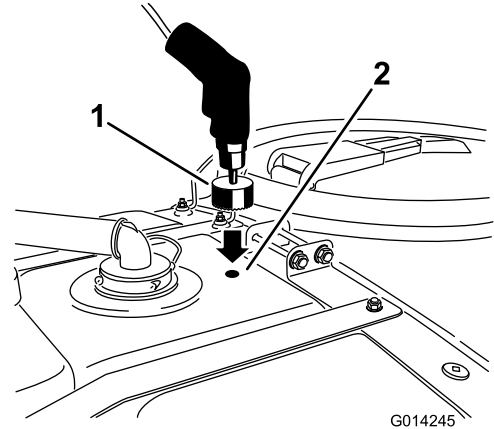


Figura 12

- Broca de corona
- Marca de perforación (detrás de la tapa)

- Después de perforar el taladro, elimine las rebabas.
- Retire cualquier residuo que se haya introducido en el depósito principal durante el proceso de corte.
- Vaya a la marca de perforación situada delante de la tapa del depósito y repita los pasos 4 a 6 con el taladro delantero (Figura 13).

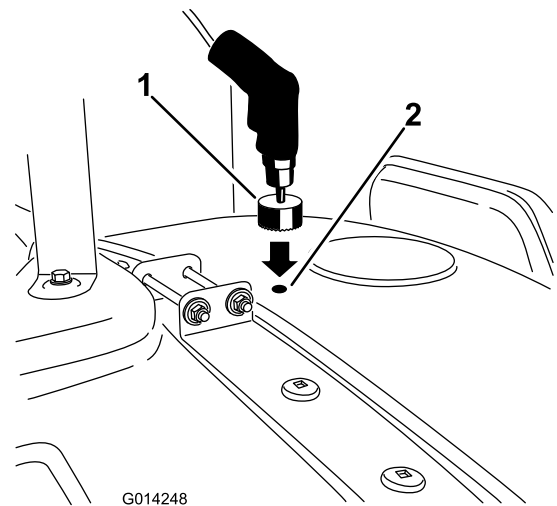


Figura 13

- Broca de corona
- Marca de perforación (delante de la tapa)

Instalación de las boquillas de enjuague

- Instale el conjunto de la boquilla de enjuague en el pasamuros (Figura 14).

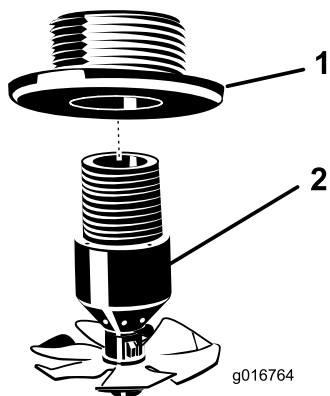


Figura 14

1. Pasamuros
2. Conjunto de la boquilla de enjuague

2. Instale un conjunto de boquilla a través del taladro perforado (Figura 15).

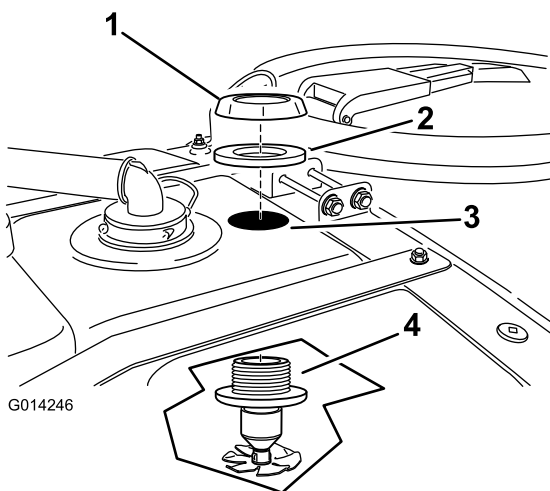


Figura 15

1. Tuerca del pasamuros
2. Junta del pasamuros
3. Taladro (perforado anteriormente)
4. Conjunto de la boquilla de enjuague

3. Instale el pasamuros sobre la rosca expuesta del conjunto de la boquilla de enjuague (Figura 15).

Nota: Asegúrese de que la junta queda bien asentada entre el pasamuros y la superficie del depósito.

4. Instale el acoplamiento de 90° en el orificio roscado del pasamuros (Figura 16).

Nota: Dirija el acoplamiento dentado hacia el lado derecho de la máquina.

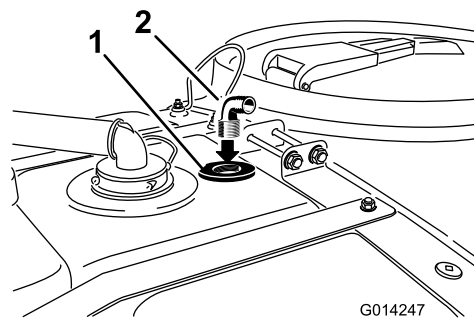


Figura 16

1. Pasamuros
2. Acoplamiento de 90°

5. Vaya al taladro delantero del depósito.
6. Instale un conjunto de boquilla a través del taladro perforado (Figura 17).

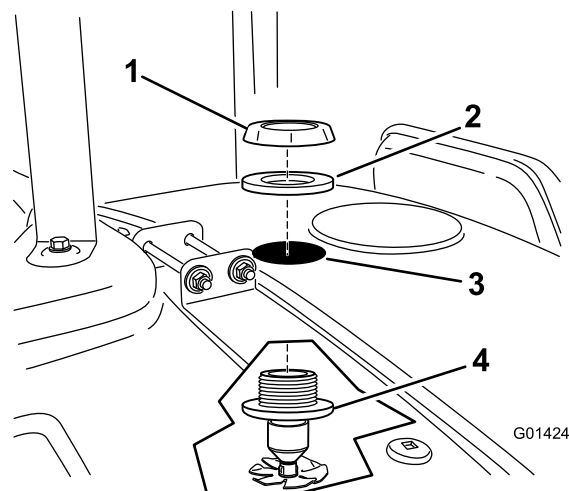


Figura 17

1. Tuerca del pasamuros
2. Junta del pasamuros
3. Taladro (perforado anteriormente)
4. Conjunto de la boquilla de enjuague

7. Instale la junta del pasamuros y la tuerca sobre la rosca expuesta del conjunto de la boquilla de enjuague (Figura 17).

Nota: Asegúrese de que la junta queda bien asentada entre el pasamuros y la superficie del depósito.

8. Instale el acoplamiento de 90° en el orificio roscado del pasamuros (Figura 18).

Nota: Oriente el acoplamiento dentado hacia el lado derecho de la máquina.

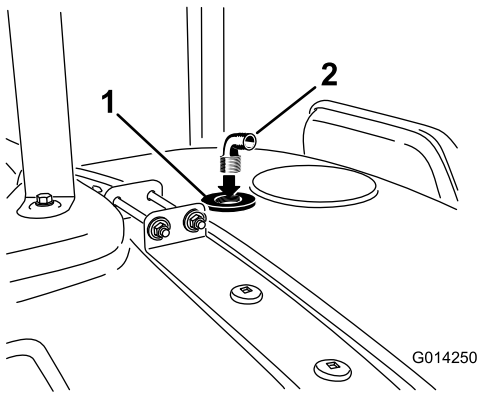


Figura 18

1. Pasamuros 2. Acoplamiento de 90°

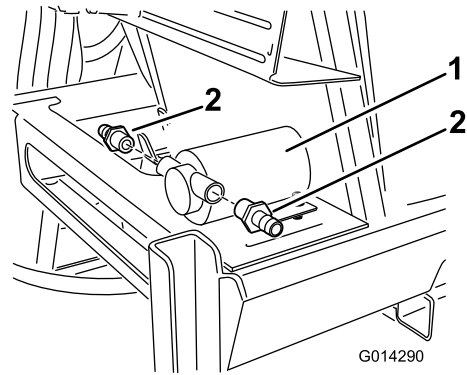


Figura 20

1. Bomba de enjuague 2. Conector recto dentado

5

Instalación de la bomba de enjuague

Piezas necesarias en este paso:

1	Bomba de enjuague
2	Acoplamientos dentados rectos

Procedimiento

1. Sujete la bomba de enjuague al bastidor del depósito situado en la plataforma del lado trasero derecho del depósito principal con 4 pernos, 4 arandelas y 4 contratuercas (Figura 19).

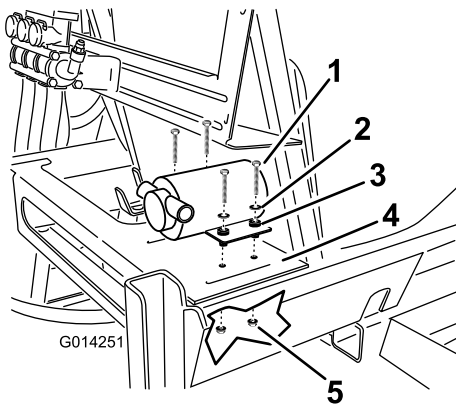


Figura 19

1. Perno (4) 4. Bastidor del depósito
 2. Arandela (4) 5. Contratuerca (4)
 3. Bomba de enjuague

2. Instale un conector dentado recto en los orificios de entrada y salida de la bomba de enjuague (Figura 20).

3. Localice el arnés de cables que viene de la bomba de enjuague.
4. Localice el conector marcado 'Rinse Pump' ('Bomba de enjuague') del arnés de cables principal en la parte trasera del depósito.
5. Conecte la bomba de enjuague al arnés de cables principal.

6

Ensamblaje y montaje de la válvula de 4 vías

Piezas necesarias en este paso:

1	Válvula de 4 vías
1	Conector dentado recto (1" NPT x 3/4" HB)
2	Acoplamiento dentado de 90°
1	Racor de reducción
1	Soporte de la placa identificativa
1	Conjunto de montaje de la válvula
4	Perno (6 mm)
4	Arandela plana (6 mm)
4	Contratuerca (6 mm)
2	Arandela plana (3/8")
2	Tuerca con arandela prensada (3/8")
1	Pegatina 120-0673

Procedimiento

1. Si no hay acoplamientos dentados conectados a la válvula de 4 vías, instálelos como se indica en Figura 21.

Nota: La orientación de los acoplamientos es importante. Posicione los acoplamientos según se muestra en [Figura 21](#).

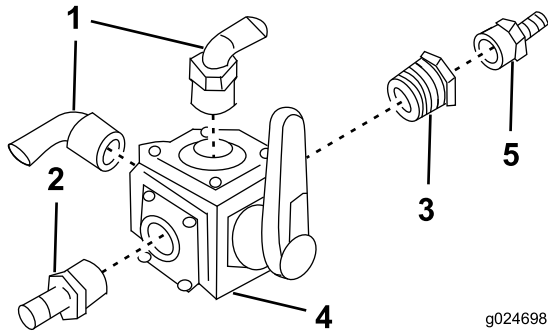


Figura 21

g024698

- | | |
|--|---|
| 1. Acoplamiento dentado de 90° (1" NPT x 3/4") | 4. Válvula de 4 vías |
| 2. Conector dentado recto (1" NPT x 3/4") | 5. Acoplamiento dentado recto (3/4" NPT x 1/2") |
| 3. Racor de reducción (1" NPT x 3/4" NPT) | |

- Introduzca 4 pernos y 4 arandelas en las ranuras de la válvula de 4 vías (Figura 21).

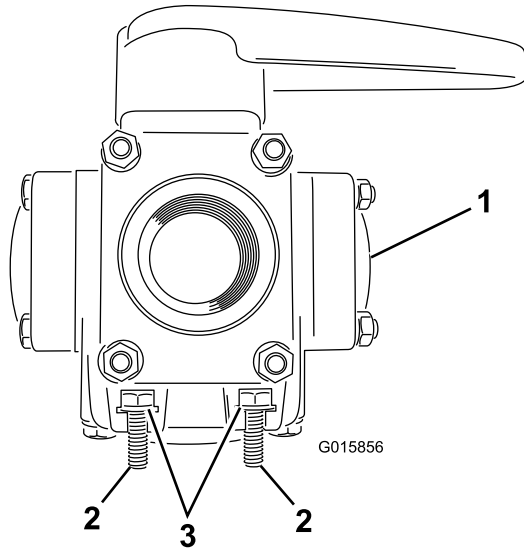
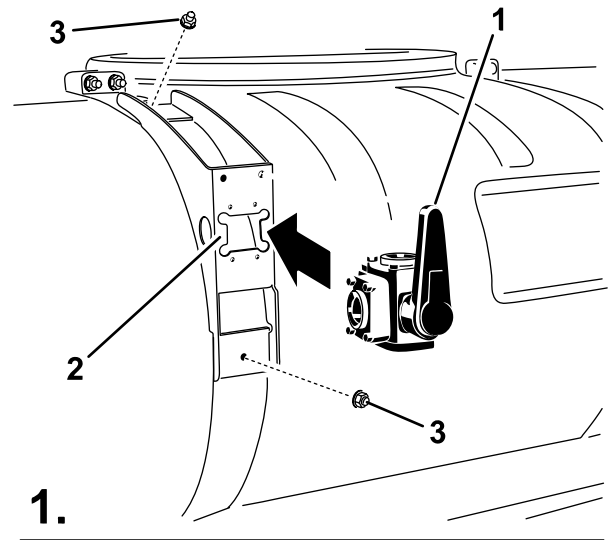


Figura 22

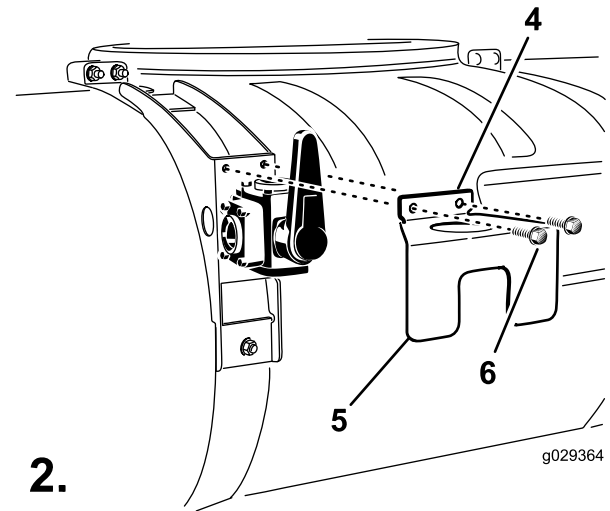
G015856

- | | |
|----------------------|------------------|
| 1. Válvula de 4 vías | 3. Arandelas (4) |
| 2. Perno (4) | |

- Retire las 2 contratuercas de los extremos de los pernos de cuello cuadrado del fleje trasero derecho del depósito ([Figura 23](#)).



1.



2.

g029364

Figura 23

No están ilustradas los acoplamientos de la válvula.

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Válvula de 4 vías | 4. Soporte de la placa identificativa |
| 2. Conjunto de montaje de la válvula | 5. Pegatina 120-0673 |
| 3. Contratuerca | 6. Perno con arandela prensada |

- Instale el soporte de la válvula en el fleje trasero derecho del depósito con las contratuercas que retiró en el paso anterior ([Figura 23](#)).
- Instale la válvula de 4 vías en el conjunto de montaje de la válvula con 4 contratuercas (6 mm) según se muestra en [Figura 23](#).
- Instale la pegatina de selección 120-0673 en el soporte de la placa identificativa ([Figura 23](#)).
- Instale el soporte de la placa identificativa en el soporte de montaje de la válvula con 2 pernos con arandela prensada y 2 tuercas con arandela prensada ([Figura 23](#)).
- Instale el soporte de montaje de la válvula en los espárragos del fleje trasero derecho del depósito con 2 arandelas y 2 tuercas ([Figura 23](#)).

7

Instalación de las mangueras y el filtro de la bomba de enjuague

Piezas necesarias en este paso:

3	Manguera (24")
15	Abrazadera
1	Filtro de la bomba de enjuague
1	Acoplamiento en T

Instalación de las mangueras de las boquillas de enjuague

1. Coloque una abrazadera sobre un extremo de las 2 mangueras de 24", según se muestra en [Figura 24](#).

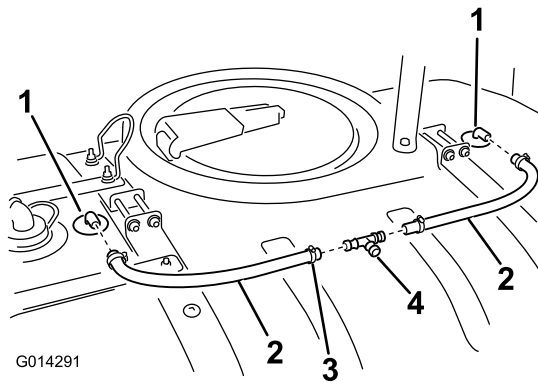


Figura 24

1. Acoplamiento dentado de la boquilla de enjuague
2. Manguera de la boquilla de enjuague
3. Abrazadera
4. Acoplamiento en T

2. Sujete un extremo de cada manguera sobre el acoplamiento dentado de la boquilla de enjuague con una abrazadera ([Figura 23](#)).

Instalación del acoplamiento en T

1. Coloque una abrazadera sobre el extremo abierto de cada una de las mangueras de las boquillas de enjuague.
2. Conecte los 2 extremos en línea del acoplamiento en T a los extremos abiertos de las mangueras de las boquillas de enjuague instaladas anteriormente, según se muestra en [Figura 24](#).
3. Sujete los extremos de las mangueras al acoplamiento en T con abrazaderas.

Instalación de la manguera de alimentación

1. Mida 18 cm desde el extremo de la manguera de 44".
2. Corte la manguera en ese punto.
3. Coloque una abrazadera sobre un extremo de la manguera más larga.
4. Sujete el extremo de la manguera sobre el acoplamiento dentado de 90° trasero de la válvula de 4 vías ([Figura 25](#)).

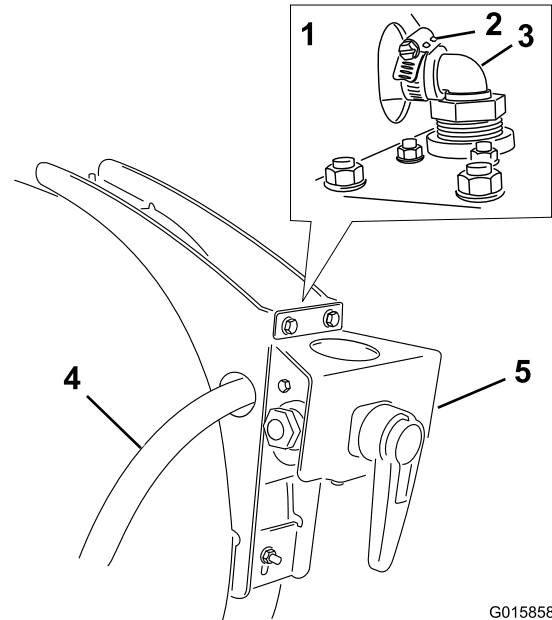


Figura 25

1. Vista desde arriba
2. Abrazadera
3. Acoplamiento dentado de 90°
4. Manguera de alimentación
5. Válvula de 4 vías y soporte de la placa identificativa

5. Coloque una abrazadera sobre un extremo de la manguera corta.
6. Sujete el extremo de la manguera corta con una abrazadera al acoplamiento dentado recto que viene de la bomba de enjuague.

Instalación del conjunto del filtro

1. Coloque una abrazadera sobre los extremos abiertos de las mangueras de suministro y de presión.
2. Instale el filtro de la bomba de enjuague en línea en los extremos abiertos de las mangueras que vienen de la bomba de enjuague y van hasta las boquillas de enjuague ([Figura 25](#)).

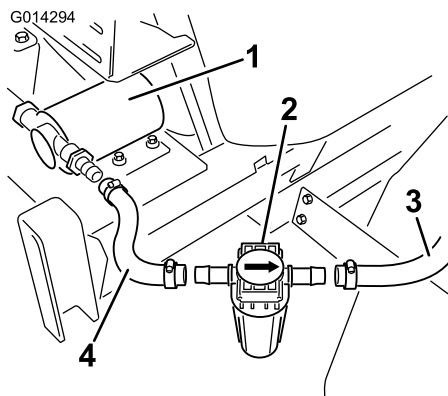


Figura 26

- | | |
|-----------------------|---------------------------------------|
| 1. Bomba | 3. Manguera de presión |
| 2. Conjunto de filtro | 4. Manguera de suministro de enjuague |

Nota: Utilice la flecha direccional del conjunto de filtro para orientar correctamente el conjunto de filtro.

- Sujete los extremos de las mangueras de suministro y enjuague sobre los acoplamientos dentados del conjunto de filtro con abrazaderas.

Instalación de la manguera del depósito de enjuague

- Coloque una abrazadera sobre cada extremo de la manguera restante (24").
- Conecte un extremo de la manguera al acoplamiento de 90° situado en el fondo del depósito de enjuague (Figura 27).

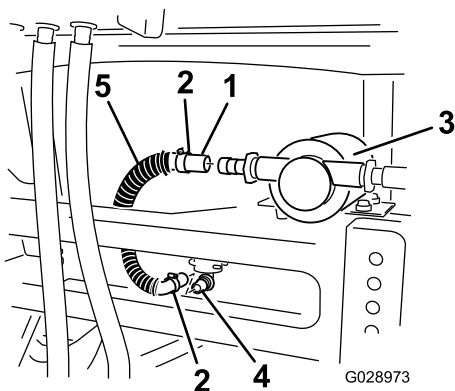


Figura 27

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. Extremo de la manguera | 4. Acoplamiento de 90° |
| 2. Abrazadera | 5. Manguera (24") |
| 3. Bomba de enjuague | |

- Sujete el extremo de la manguera al acoplamiento de 90° con un abrazadera.
- Instale el otro extremo de la manguera sobre la espiga dentada recta que va a la bomba.
- Sujete el extremo de la manguera sobre el acoplamiento dentado con una abrazadera.

- Instale la tapa de la bomba de enjuague sobre la bomba (Figura 28).

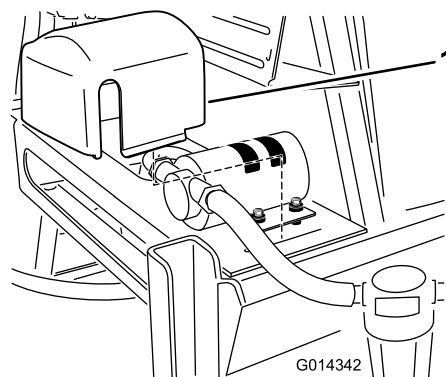


Figura 28

- Tapa de la bomba de enjuague

8

Instalación del temporizador de retardo y del interruptor del salpicadero

Piezas necesarias en este paso:

1	Temporizador de retardo
1	Fusible, 40 amperios
1	Interruptor del salpicadero

Instalación del temporizador de retardo

- Levante el asiento del operador para tener acceso a los componentes electrónicos que están debajo del asiento.
- Instale el temporizador de retardo en la posición indicada en la Figura 28.

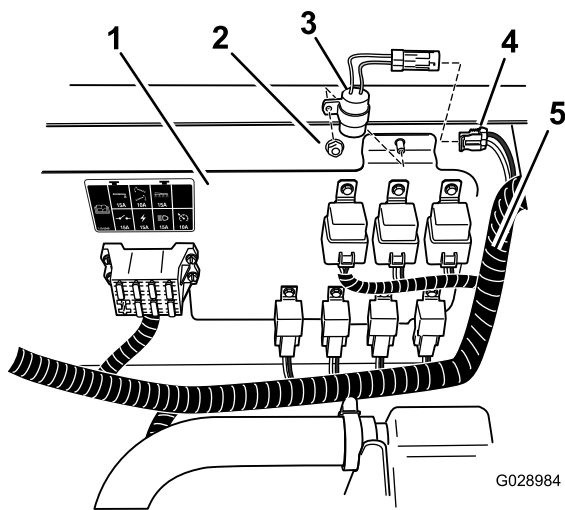


Figura 29

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Panel eléctrico | 5. Arnés de cables principal |
| 2. Contratuerca | 6. Bloque de fusibles |
| 3. Temporizador de retardo | 7. Fusible de 40 amperios |
| 4. Conector del temporizador de retardo en el arnés de cables principal | |

- Localice el conector del arnés de cableado principal marcado "Delay Timer" (temporizador de retardo).
- Conecte el temporizador de retardo al arnés principal de cables en este punto (Figura 29).
- Instale un fusible de 40 amperios en la ranura abierta del bloque de fusibles, según se muestra en la Figura 29.

Nota: Si ya existe un fusible de menor amperaje en la ranura, retírelo y sustitúyalo por el fusible de 40 amperios.

Instalación del interruptor del salpicadero

- Localice el tapón del interruptor del depósito de enjuague en el salpicadero (Figura 30).

Nota: Es el primer tapón a la derecha de la llave de encendido.

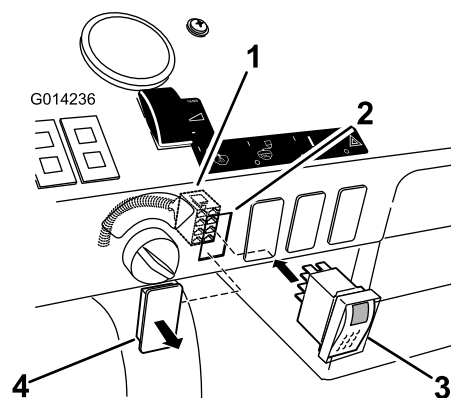


Figura 30

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Conector del depósito de enjuague (del arnés de cables principal) | 3. Interruptor del salpicadero |
| 2. Huevo del salpicadero | 4. Tapón |

- Retire el tapón del salpicadero (Figura 30).
- Desde debajo del salpicadero, localice el conector cuadrado marcado "Rinse Tank" (depósito de enjuague) del arnés principal.
- Retire la brida de plástico que sujeta el conector cuadrado y lleve el conector hacia el hueco abierto del salpicadero.
- Conecte el interruptor al conector cuadrado a través del salpicadero (Figura 30).
- Introduzca el interruptor a presión en el salpicadero para montar el interruptor.

9

Instalación de la válvula de bola y el soporte de montaje

Piezas necesarias en este paso:

1	Válvula de bola
2	Conector dentado (1-1/4" NPT x 3/4" HB)
1	Soporte de montaje de la válvula
2	Perno de cabeza hexagonal (1/4" x 3/4")
2	Perno de cabeza hexagonal (5/16" x 1")
2	Tuerca con arandela prensada (5/16")

Procedimiento

- Instale los 2 acoplamientos dentados (1-1/4" NPT x 3/4" HB) en la válvula de bola.
- Si no hay 2 taladros encima del raíl de montaje de las válvulas para montar el soporte de montaje de la válvula (Figura 31) siga estos pasos:

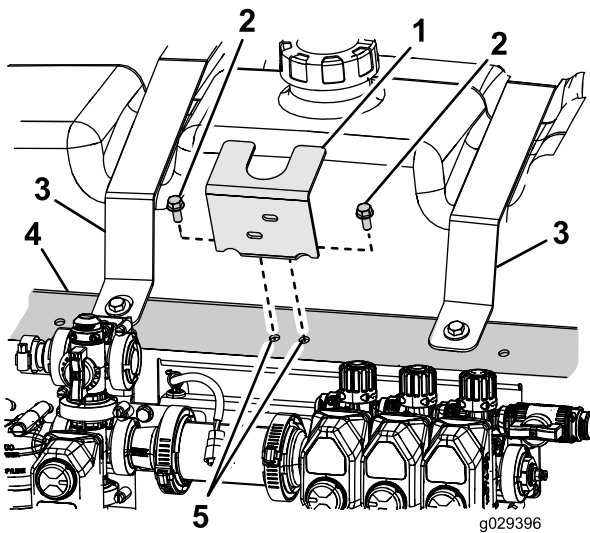


Figura 31

Tuercas con arandela prensada (5/16") no ilustradas

1. Soporte de montaje de la válvula
2. Perno de cabeza hexagonal (5/16" x 1")
3. Fleje del depósito de enjuague
4. Raíl de montaje de las válvulas
5. Perfore los taladros aquí (8 mm).

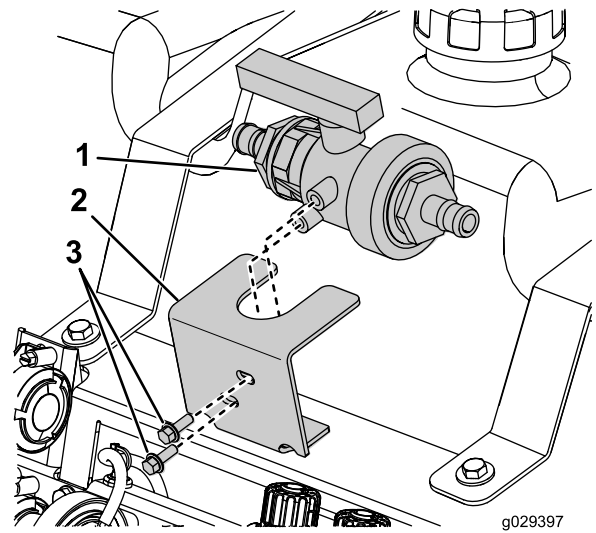


Figura 32

1. Válvula de bola
2. Soporte de montaje de la válvula
3. Pernos (5/16" x 3/4")

10

Instalación del conjunto de acoplamiento en T

Piezas necesarias en este paso:

3	Conector S67
1	Acoplamiento dentado de 90°
1	Acoplamiento en T
1	Racor de reducción
1	Pasador de horquilla S53

Procedimiento

1. Retire la manguera de alimentación principal del acoplamiento en T y de la válvula de agitación (Figura 31).

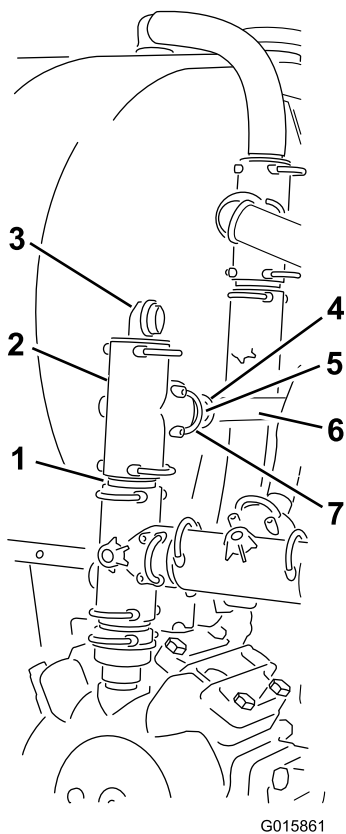


Figura 33

G015861

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Conector S67 | 5. Pasador de horquilla S53 |
| 2. Acoplamiento en T (de las piezas sueltas) | 6. Acoplamiento dentado recto |
| 3. Acoplamiento dentado de 90° | 7. Racor de reducción |
| 4. Pasador de horquilla S67 | |

2. Instale el conector S67 en la parte superior del acoplamiento en T abierto y sujételo con un pasador de horquilla (Figura 33).
3. Instale el acoplamiento en T en el conector S67 y sujételo con un pasador de horquilla S67.
4. Instale un acoplamiento dentado de 90° en el extremo superior del acoplamiento en T (Figura 33), y sujételo con un pasador de horquilla S67.

Nota: Oriente la boquilla hacia atrás (Figura 33).

5. Instale un racor de reducción de S67 a S53 en el lateral del acoplamiento en T, y sujete el racor con un pasador de horquilla S67 (Figura 33).
6. Instale un acoplamiento dentado recto S53 en el racor con un pasador de horquilla S53 (Figura 33).

11

Instalación de la manguera entre la válvula de bola y la válvula de 4 vías

Piezas necesarias en este paso:

1	Manguera de presión (36", D.I. 3/4")
2	Abrazadera

Procedimiento

1. Coloque una abrazadera sobre un extremo de la manguera (36", D.I. 3/4").
2. Instale el extremo de la manguera sobre el acoplamiento dentado abierto derecho de la válvula de bola.
3. Sujete el extremo de la manguera sobre el acoplamiento dentado con una abrazadera.
4. Coloque una abrazadera sobre el otro extremo de la manguera.
5. Instale el extremo de la manguera sobre el acoplamiento dentado izquierdo de la válvula de 4 vías.
6. Sujete el extremo de la manguera sobre el acoplamiento dentado con una abrazadera.

12

Instalación de la manguera entre el conjunto de filtro y la válvula de bola

Piezas necesarias en este paso:

1	Manguera de los brazos (44", D.I. 3/4")
2	Abrazadera

Procedimiento

1. Coloque una abrazadera sobre un extremo de la manguera (44", D.I. 3/4").
2. Instale el extremo de la manguera sobre el acoplamiento dentado abierto del extremo lateral del acoplamiento dentado del acoplamiento en T.
3. Sujete el extremo de la manguera sobre el acoplamiento dentado con una abrazadera.
4. Coloque una abrazadera sobre el otro extremo de la manguera.

5. Instale el extremo de la manguera sobre el acoplamiento dentado izquierdo (abierto) de la válvula de bola.
6. Sujete el extremo de la manguera sobre el acoplamiento dentado con una abrazadera.

13

Instalación de los ganchos de la manguera y el soporte de la pistola de fumigación

Piezas necesarias en este paso:

2	Ganchos de la manguera
2	Arandela (3/8")
2	Contratuercas (5/16")
2	Perno
1	Soporte de la pistola de fumigación

Procedimiento

Nota: Utilice este procedimiento únicamente si no están instalados los pernos en el fleje delantero del depósito.

1. Afloje el fleje delantero del depósito en el lado derecho.
2. Instale el gancho superior de la manguera usando un perno de cuello cuadrado (5/16" x 3/4"), una arandela (3/8") y una contratuerca (5/16").
3. Instale el gancho inferior de la manguera usando un perno de cuello cuadrado (5/16" x 3/4"), una arandela (3/8") y una contratuerca (5/16").
4. Monte las 2 abrazaderas en R al soporte de la pistola de fumigación usando 2 pernos de cuello cuadrado y 2 contratuercas.
5. Instale el soporte de la pistola de fumigación en el perno de cuello cuadrado con una arandela y una contratuerca (5/16"), según se muestra en [Figura 34](#).

Nota: Consulte en [Figura 34](#) la posición correcta de las abrazaderas en R.

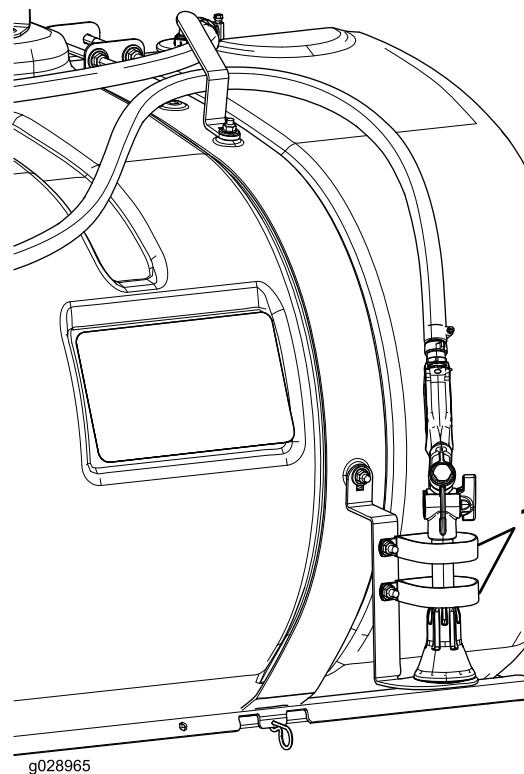


Figura 34

1. Abrazaderas en R

14

Instalación de la manguera del suministro principal

Piezas necesarias en este paso:

1	Conjunto de manguera (15", 1" D.I.)
2	Abrazadera

Procedimiento

1. Coloque el extremo de la manguera (23,5", 1" D.I.) en un acoplamiento dentado de 90° abierto en la parte superior del acoplamiento en T y sujételo con una abrazadera.
2. Coloque una abrazadera sobre el otro extremo de la manguera, lleve la manguera alrededor del filtro de presión, e instálela sobre el acoplamiento dentado abierto del filtro de presión.
3. Sujete el extremo de la manguera al acoplamiento del filtro de presión con una abrazadera.

15

Conexión de la manguera de fumigación y la pistola

Piezas necesarias en este paso:

1	Manguera larga (25 pies, D.I. 1/2") con acoplamiento
1	Pistola de fumigación
1	Abrazadera, pequeña

Procedimiento

1. Coloque una abrazadera sobre un extremo de la manguera larga.
2. Instale el extremo de la manguera sobre el acoplamiento dentado derecho de la válvula de 4 vías, y sujete el extremo de la manguera al acoplamiento con un abrazadera.
3. Coloque la abrazadera pequeña sobre el otro extremo de la manguera.
4. Conecte el extremo de la manguera al acoplamiento de la pistola de fumigación (Figura 35), y sujete el extremo de la manguera con la abrazadera pequeña.

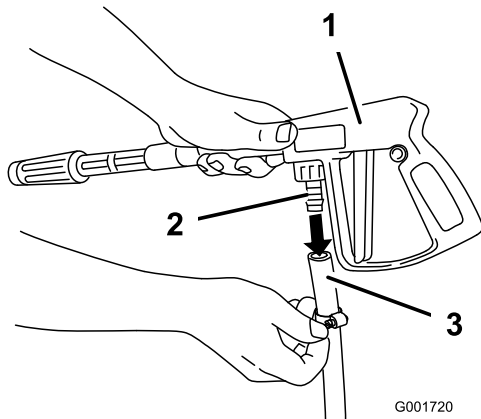


Figura 35

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. Pistola de fumigación | 3. Manguera de fumigación |
| 2. Acoplamiento | |

5. Enrolle la manguera alrededor de los ganchos del depósito y sujete la pistola en las abrazaderas en R según se muestra en Figura 34.

16

Instalación de la manguera entre la válvula de 4 vías y el acoplamiento en T del fumigador

Piezas necesarias en este paso:

1	Manguera de la boquilla de enjuague (28-1/2", D.I. 3/4")
2	Abrazadera

Procedimiento

1. Instale una abrazadera sobre cada extremo de la manguera de la boquilla de enjuague.
2. Instale la manguera en el extremo abierto del acoplamiento en T instalado anteriormente (Figura 37).

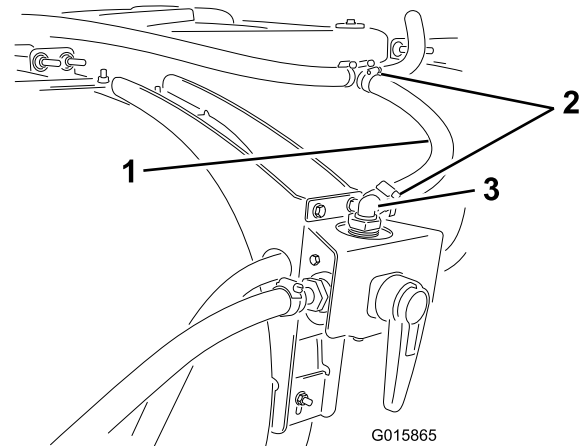


Figura 36

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1. Manguera de alimentación | 3. Acoplamiento dentado de 90° |
| 2. Abrazaderas | |

3. Coloque la abrazadera sobre el acoplamiento dentado y apriete la abrazadera para sujetar el extremo de la manguera.
4. Instale el otro extremo de la manguera sobre el acoplamiento dentado de 90° de la parte superior de la válvula de 4 vías.
5. Coloque la abrazadera sobre el acoplamiento dentado, y apriete la abrazadera para sujetar el extremo de la manguera.

17

Colocación de la pegatina

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Limpie a fondo el guardabarros de plástico encima de la rueda del lado del pasajero.
2. Humedezca la zona con agua o con agua ligeramente jabonosa.
3. Separe la pegatina del papel protector y coloque la pegatina.
4. Alise la pegatina con una espátula de goma, trabajando desde el centro hacia los bordes y solapando las pasadas.

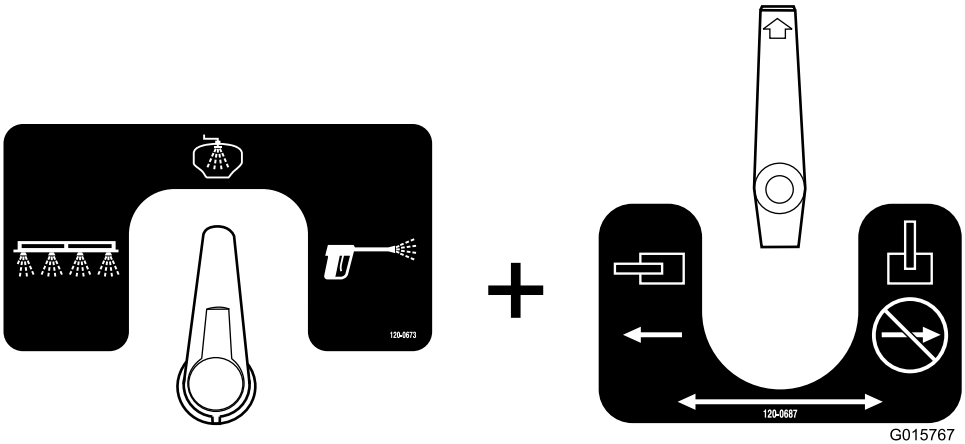
Operación

Después de usar el Kit de enjuague, el depósito contendrá un agua de enjuague, es decir, una solución diluida de productos químicos residuales. En muchos casos, es apropiado aplicar el agua de enjuague sobre las zonas tratadas. No obstante, antes de hacerlo, consulte al fabricante de los productos químicos para asegurarse de que la aplicación de una solución diluida a las zonas tratadas no vaya a perjudicar el rendimiento del producto.

Importante: El Kit de enjuague del depósito no está diseñado para desprender las acumulaciones de polvo humedecible o de productos químicos hidrosolubles que se producen cuando éstos no se introducen correctamente en el depósito principal.

Configuración de las válvulas para el sistema de enjuague

Utilice únicamente las configuraciones de válvula indicadas en la tabla anterior.

Válvula de 4 vías + válvula de bola	Descripción del resultado
 <p data-bbox="553 1083 675 1115">Figura 37</p>	<p data-bbox="1144 646 1490 804">Configuración para el enjuague del depósito Utilice esta configuración para pulverizar el agua de enjuague por la boquillas de enjuague del depósito.</p> <p data-bbox="1144 829 1507 924">Nota: La válvula de bola debe estar en esta posición durante el uso del sistema de fumigación.</p>

Configuración para la pistola de fumigación
 Utilice esta configuración para pulverizar el agua de enjuague por la pistola de fumigación manual.

Nota: La válvula de bola debe estar en esta posición durante el uso del sistema de fumigación.

Figura 38

Configuración para los brazos
 Utilice esta configuración para pulverizar el agua de enjuague por los brazos.

Importante: No ponga la válvula de bola en esta posición si va a utilizar la bomba principal de productos químicos.

Figura 39

Nota: Utilice únicamente las configuraciones de válvula indicadas en la tabla anterior.

Controles

El kit de enjuague del depósito se controla mediante un interruptor de tres posiciones (Figura 40).

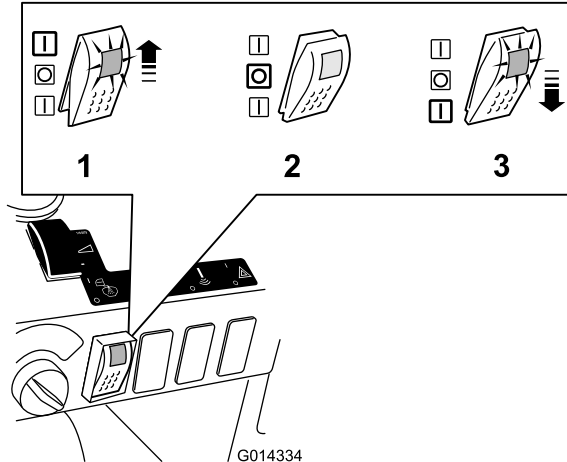


Figura 40

1. Posición de Arriba, Encendido o Enjuague temporizado
2. Posición de Punto muerto o Apagado
3. Posición de Abajo, Encendido o Enjuague momentáneo

- **Arriba:** La bomba de enjuague está encendida, el interruptor se bloquea en la posición de Arriba, el temporizador de retardo está activado y el interruptor se ilumina.
- **Punto muerto:** la bomba de enjuague está apagada y el interruptor está en la posición central.
- **Abajo:** La bomba de enjuague está encendida, el interruptor debe mantenerse pulsado en la posición de Abajo, el temporizador de retardo está desactivado y el interruptor se ilumina.

Nota: Presione el interruptor hacia Arriba para iniciar un enjuague temporizado. La bomba se enciende durante 90 segundos y bombea aproximadamente 1/3 del contenido del depósito de enjuague al depósito principal. Durante este tiempo el interruptor permanecerá en la posición de Arriba y el piloto del interruptor estará encendido para indicar que la bomba está en funcionamiento. Después de 90 segundos el piloto se apaga indicando que se ha desconectado la bomba y que ésta dejará de funcionar. El interruptor permanecerá en la posición de Arriba hasta que usted lo mueva a la posición central o de punto muerto.

Cuando el interruptor está en la posición de punto muerto, no se envía corriente a la bomba y el kit de enjuague está desactivado. El piloto del interruptor está apagado.

Pulse el interruptor hacia Abajo para iniciar una conexión momentánea. Se envía corriente a la bomba sólo durante el tiempo en que se mantiene presionado hacia abajo el interruptor. Quite la presión y el interruptor volverá a la posición de punto muerto; ya no se enviará corriente a la bomba. Mientras el interruptor permanece en la posición

de bajado, la bomba está en marcha y el interruptor está iluminado.

Llenado del depósito

1. Coloque el fumigador sobre una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, pare la bomba, pare el motor y retire la llave de contacto.
2. Retire el tapón del depósito de enjuague y llene el depósito con 113 litros aproximadamente de agua limpia.
3. Instale el tapón del depósito de enjuague.

Importante: El depósito de enjuague de 113 litros debe llenarse únicamente con agua limpia. La introducción de cualquier otra sustancia en el depósito de enjuague puede suponer un riesgo para la seguridad y/o dañar la máquina.

Uso del ciclo de enjuague

Opcionalmente, cuando la bomba haya introducido 38 l de agua en el depósito, puede utilizar el interruptor de agitación para añadir el agua limpia al circuito de agitación. Después, el agua de enjuague puede ser pulverizada por las boquillas de los brazos o vaciada manualmente del depósito. Esto permite desplazar la máquina durante los procesos de enjuague.

1. Active la Bomba de enjuague mediante cualquiera de las operaciones siguientes:
 - Presione el interruptor hacia arriba para realizar un enjuague temporizado.
 - Mantenga pulsado el interruptor hacia abajo durante la cantidad de tiempo deseada.
2. Cuando la bomba haya introducido 38 l de agua en el depósito, puede utilizar el interruptor de agitación para añadir el agua limpia al circuito de agitación.
3. Elimine el agua de enjuague según lo estipulado en la normativa local, estatal o federal usando uno de los métodos siguientes:
 - Pulverice el agua de enjuague por la boquillas de los brazos hasta que el depósito principal esté vacío.
 - Vacíe el contenido del depósito principal en un recipiente apropiado y elimine la solución diluida según lo estipulado en la normativa local, estatal o federal.

Nota: Puede repetir el ciclo de enjuague las veces que sea necesario, o realizar 2 ciclos más de enjuague temporizado.

Mantenimiento

Inspección del filtro de la bomba de enjuague

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 5 horas

Cada 50 horas

Compruebe que el filtro no está dañado. Cámbielo si encuentra señales de daños.

Inspección del sistema de enjuague en busca de fugas y daños

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente—Compruebe que no hay fugas en las mangueras.

Después de las primeras 5 horas—Inspeccione las mangueras en busca de daños.

Cada 100 horas—Compruebe que las mangueras y las juntas tóricas no están dañadas.

Después de las primeras 5 horas de operación, compruebe todas las mangueras y acoplamientos en busca de señales de fugas o daños. Inspeccione las abrazaderas y las horquillas de retención. Compruebe que todas las conexiones están firmes. Sustituya cualquier pieza dañada. Repita esta inspección antes de cada uso del sistema de enjuague.

Después de 100 horas de operación, inspeccione todas las mangueras y juntas tóricas. Sustituya cualquier pieza dañada.

Póngase en contacto con su distribuidor Autorizado Toro para obtener piezas de repuesto.

Inspección de los flejes del depósito de enjuague

Intervalo de mantenimiento: Después de la primera hora—Inspeccione los flejes del depósito de enjuague.

Cuando el depósito principal se haya llenado de agua, compruebe que no hay holgura alguna en los flejes del depósito. Si los flejes tienen holgura, apriete las fijaciones de la parte superior de los flejes hasta que queden enrasados con el depósito. **No apriete demasiado los flejes.**

Importante: Si se aprietan demasiado las fijaciones de los flejes del depósito, los flejes pueden deformarse y resultar dañados.

Notas:

Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE.UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
41608	315000001 y superiores	Kit de cumplimiento UE, Fumigador de césped Multi-Pro 5800	EU COMPLIANCE KIT — KZ VALVE	Fumigador para césped	2006/42/CE, 2004/108/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/EC.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



David Klis
Director de ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
March 12, 2015

Contacto técnico UE:

Marc Vermeiren
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911

Lista de Distribuidores Internacionales

Distribuidor:	País:	Teléfono:	Distribuidor:	País:	Teléfono:
Agrolanc Kft	Hungría	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japón	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Eslovaquia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Rusia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Norte	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	República de Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	México	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nueva Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japón	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquía	90 216 336 5993	Riversa	España	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suecia	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emiratos Árabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungría	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egipto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marruecos	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Países Bajos	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Aviso de privacidad (Europa)

Información recopilada por Toro

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.

Uso que hace Toro de la información

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

Retención de su información personal

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información Personal

Tomamos precauciones razonables para mantener la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

Acceso y rectificación de su información personal

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a legal@toro.com.

Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



Garantía general de productos comerciales Toro

Garantía limitada de dos años

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor. * Producto equipado con contador de horas.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, EE.UU.

952-888-8801 o 800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual del operador*. El no realizar del mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos de productos que se produzcan como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados, etc.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio:

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía. Nota: (batería de iones de litio solamente): Una batería de iones de litio tiene una garantía prorrateada de piezas únicamente, empezando en el año 3 hasta el año 5, basada en el tiempo de uso y los kilovatios-hora consumidos. Consulte el *Manual del operador* si desea más información.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor